

CLASS:

All children, ages 3 through 5, will be placed in the same classroom. The class is located in the back room of the Robinson Community Learning Center. Children can only participate when their parents are participating in the South Bend Community School Corporation ENL classes on site.

الصف:

جميع الاطفال من عمر 3الى 5 سوف يكونون بنفس الصف; مكان الصف سوف يكون خلف المبنى الى اولياء المور الراغبين في تسجيل انفسهم في تعليم الغه الانجليزيه كلغه جديده لهم الاولويه .

PROGRAM TIMES:

Days: Monday thru Thursday

Time: 8:30am – 11:30am

Children should remain with their parents in the lobby until the teachers bring them to class at 8:30.

وقت البرنامج:

يرجى بقاء الأطفال مع أهلهم في غرفة الاستقبال لوقت حضور المعلمة الساعة ٨:٣٠

OUR PHILOSOPHY:

We believe that each child is unique in his or her own way and has his or her own different and valuable experiences in life. We recognize that children learn, grow, and thrive in a positive, loving, respectful and nurturing environment.

نظرتنا للحياة:

كل طفل يتمتع بموهبه خاصه به فريده من نوعها نسعي في ها البرنامج الي اكسابه تجارب متنوعه في الحياة وتوفير بيئه مناسبه من التعليم والتربية

OUR GOAL:

It is our goal to help each child feel safe and secure in our ENL Preschool. We strive to make the preschool experience an extension of the security that children feel at home and with their families. We also strive to nurture the “whole child” through a variety of activities that are developmentally appropriate and allow the children to learn and grow physically and mentally, and expand their knowledge of the English language through experience and interactions with others.

هدفنا:

ان نساعد كل طالب في جو مليء بالامان في هذه المدرسه
نبذل كل الجهد المطلوب لجعل المدرسه المكان الثاني الذي يلجأ له الطفل لتعلم الاساسيات و
الاستمتاع بجو مليء بالفعاليات المحببه للاطفال بالاضافه الى جعلهم يستكشفون العالم من
حولهم بطريقتهم الخاصه.

HEALTH POLICIES:

For the health and well-being of your child and of others at the ENL Preschool and Robinson Community Learning Center, we ask that you keep your child home if he or she is sick. In order to be in school they must be healthy enough to participate in all activities and be fever-free and have not had flu-like symptoms within the past 24 hours. If for whatever reason we feel that your child is not healthy enough to be at preschool, we will have to ask you to take them home for the rest of the day.

نظام الصحة:

صحة الاطفال في المركز لها اهمية كبيرة ولذلك اذا كان الطفل مريض عليه ان يجلس في
البيت لكي لا تسوء حالته او يعرض زملائه الى المرض . يدخل الصف عندما يكون بكامل
نشاطه وليس يكون لديه اي اعراض للحمى او اعراض اخرى عندما ترسلون الاطفال الى
المدرسه ولستم متأكدون من صحة الطفل يستطيع ولي امر الطفل ان ياخذ الطفل الى البيت
بأي وقت

ATTENDANCE POLICIES:

- If there is a day that your child will not be attending ENL Preschool, we ask that you notify us by phone or email. Please contact Reem Abu-Gdairi (lead preschool teacher) at: (574) 631.9433 or rbugdai@nd.edu.
- The parent or caregiver of the child must be in the building at all times during ENL Preschool hours.
- Regular attendance is very important to the overall preschool experience.

نظام الحضور:

عندما يكون هناك يوم لا يستطيع فيه الطفل المجئ الى المدرسه يجب اعلام المدرسه او
المسؤول الطفل داخل المدرسه قبل يوم الغياب او يستطيع كل ولي امر الطفل ارسال رساله الى
او الاتصال على الرقم التالي 574.631.9433 / (rbugdai@nd.edu) البريد الالكتروني
574.631.9432 كل الاطفال يجب عليهم الحضور في الاوقات المطلوبه منهم; يوم الاول
للمدرسه.

DISMISSAL:

At 11:30am, please plan to come to the preschool classroom to pick your child up.

وقت الخروج:

عند الساعة الحادية ونصف صباحاً 11.30 يجب على أولياء الأمور المجيء واستلام أطفالهم.

PARENT PARTICIPATION:

Parents are welcome and encouraged to participate in the classroom. Our preschool staff will be working with the ENL teachers to coordinate joint activities. We realize your own classroom participation is important for ENL, but want you to feel at home in our classroom as well.

حضور أولياء الأمور:

أولياء الأمور مرحب بهم في أي وقت المدرسة والمسؤول سيكون أكثر من مساعد. لمساعدتكم بأي شيء يخص الطفل.

PARENT/CHILD SEPARATION:

It is not unusual for a child to become teary when separating from a parent in an unfamiliar situation. Remember, this is a new environment with new faces. A child is bound to feel a little uncomfortable. Adults often have similar experiences when put in a like situation. Be encouraging. Your smile, eyes and body language communicate a lot. If a child senses any type of apprehension on your part, this increases their own feeling of uncertainty. Separation is often harder on the parents than the child.

إبتعاد الطفل عن ولي الأمر:

ليس غريباً أن يبكي الطفل عند إبتعادهم لأول مرة عن ولي الأمر. فهي بيئة جديدة ووجوه غريبه علي الطفل تجعله يشعر بشيء من القلق . هذا ليس غريباً علي الكبار أحياناً . يمكن تشجيع الطفل بالإبتسامه وطرفه التعامل . تجنب اشعار الطفل بالنفور . عادةً ما تكون التفرقه بين الطفل وولي الأمر أصعب علي الكبار من الصغار .

ANNUAL PRESCHOOL CALENDAR:

We follow the ENL South Bend Community School Corporation Adult Education calendar. This means that when the adult ENL classes are in session, preschool is also in session. For specific dates we will provide monthly preschool calendars.

الجدول السنوي للمدرسه

نحن نتبع نظام المدارس في مدينه ساوث بند عندما تكون المدارس في ايام الدراسه نحن
كذلك .

SCHOOL CLOSURES:

If bad weather forces the South Bend Schools to close schools, then our preschool will be closed. If the South Bend Schools are delayed for two hours, we will not have preschool that day.

اغلاق المدرسه نهايه الدوام

في الاوقات يكون الطقس سئ جدا المدرسه تغلق اذا يكون جميع الدارس تاخر الوقت الدوام
ساعتين فنحن لن يكون لدينا دوام بسبب عدم وجود المدرسين

DRESS:

Dress your child in comfortable, practical clothing for painting or playing outdoors. Send your child each day dressed for outside play. Tennis shoes are preferable. Dress-up shoes have slick soles and sandals and flip-flops are dangerous and inappropriate for active play. Children's clothing should be uncomplicated so that they can easily use the bathroom by themselves. Please put your child's name inside their clothes and jackets.

الزي المدرسي

البسو اطفالكم ملابس مريحه ومناسبه للعب خارج المبنى وتكون قريبه الى الملابس التي
يلعبون بها خارج المنزل والاحذيه يجب ان تكون مناسبه للعب والركض وتكون الملابس
سهله ومريحه بحيث يستطيع الطفل الذهاب الى الحمام بسهوله لوحده . ضع اسم الطفل على
الملابس الجاكييت او الملابس الخارجيه; لكي نعرف لمن هذه الملابس

BIRTHDAYS:

Birthdays are special to children. Every child's birthday is celebrated during our school year. We will celebrate summer birthdays on the last day of preschool. If you would like to, you can bring a birthday treat for the class. Please let us know if you do not wish for us to celebrate your child's birthday, or for them to participate in others' birthday celebrations.

اعیاد المیلاد:

اعیاد المیلاد هو شیء خاص بالطفل لكل طفل سوف يحتفل في عيد مولده في ایام الدراسة والاطفال الذین یصادف عيد مولدهم في الصيف سوف تحتفل به اخر یوم مدرسه.

TOY POLICY:

Please do not have your child bring toys from home, unless it is “show and tell” day.

کیفیه اللعب بالالعاب:

رجاء عدم جلب ای العاب من البیت قبل الاعلام به مسبقا او یفقدہ ونحنو غیر مسؤولین عن .

SNACKS:

Each day the children have a fun time together around the table as they eat snack. Snack time teaches patience, manners, independence, language development and nutrition. We will provide a small snack and drink on a daily basis for each child. **Please let us know as soon as possible if your child has any food allergies.**

الحلویات والمؤکلات الاطفال:

كل یوم هناك مجموعہ من الحلویات والماکولات بعد اللعب والمرح. واذا كان الطفل لديه حساسیه من ای نوع من انواع المؤکلات یجب اعلام المدرس بهذا لكي نتقادی هذا الشئ.

DISCIPLINE:

Our discipline is age appropriate. It often takes the form of a gentle reminder or redirection. Choices are offered encouraging children to make appropriate decisions and to take responsibility for their actions. We consider discipline to be a teaching opportunity, not a form of punishment. We encourage a joint effort between the family and preschool if the above form of discipline is not working.

العقاب:

عقابنا للاطفال عندما يغلطون يكون هناك عقاب مناسب لهم وسوف نكون من الامل لحل اي مشكله تقع.

WALKING TRIPS:

When weather and time permits, we may take a walking field trip to Kelly Park, just two blocks west of the Robinson Community Learning Center. Here, your child will be able to play on the slide, swing on the swings, or play a game in the grass. Please make sure your child is dressed appropriately for the weather at all times. We may also take walks around the block to collect leaves, discover nature, or just explore.

الرحلات المدرسيه:

عندما يكون الطقس جميل ورائع نأخذ الطفل لتمشي في الحديقته سوف يكون للطفل فرصه للعب واخذ راحتته مع الزرع والالعاب واكتشاف عالم جميل.

FAMILY SHARING:

We know that one of our greatest strengths is the diversity of our classroom. We invite you to come and share your diverse experiences with us. We welcome music, food, pictures, or whatever you feel comfortable sharing. Please contact Reem ahead of time so we can make a time for you in our daily schedule.

توقيع اولياء الامور:

يجب ان تعلم ان توقيع اولياء الامور مهم جدا لكل ورقه نسلمها الى الاطفال ولياء الامور مرحب بهم في اي وقت

I have read and received a copy of the ENL Preschool Parent Handbook for the Robinson Community Learning Center. I agree to follow to procedures that are stated in the Parent Handbook at all times.

Name of Child/Children:

Parent Name (Printed):

Parent Signature:

Date:

انا قرأت وستلمت هذه المعلومات وموافق عليها جميعها

اسم الطالب الطالب

اسم ولي امر الطالب

توقيع ولي امر الطالب

التاريخ:

مع الشكر وتقدير